



67th IFLA Council and General Conference

August 16-25, 2001

Code Number: 074-133-R
Division Number: IV
Professional Group: Bibliography
Joint Meeting with: -
Meeting Number: 133
Simultaneous Interpretation: -

Глобальное издательство и национальное наследие: отбор Интернет-ресурсов для национальных библиографий

Клаудия Вернер

[Claudia Werner]

Head, Central Bibliographic Services, Die Deutsche Bibliothek,
Frankfurt am Main, Germany

С диссертации «Исследование развития ранних акустически вызванных потенциалов кошки для применения в фундаментальной науке и в клинической практике» П.Келлера 1 июля 1988 года в немецкой библиотеке началась эпоха сетевых публикаций.

Немецкая библиотека – это центральная архивная библиотека и национальный библиографический центр Федеративной Республики Германия. По закону она обязана во всеобъемлющей мере собирать, архивировать, библиографически регистрировать литературу на немецком языке и представлять ее в распоряжение всех открытым и неограниченным образом. Уже долгое время она собирает наряду с печатными изданиями также электронные публикации на физических носителях, комплектование которых оговорено «Законом о немецкой библиотеке».

Диссертации в режиме online

Сбор, архивирование, регистрация публикаций online были совершенно новым делом, и Немецкая библиотека решила начать с диссертаций в режиме online, число которых в естественнонаучных отраслях заметно возросло по следующим причинам:

- Диссертации в режиме online – это статические сетевые публикации, то есть в момент выхода в свет они полностью укомплектованы и завершены.
- Как правило, диссертации в режиме online состоят только из одного файла.
- Диссертации в режиме online – это свободные публикации, которыми можно пользоваться без ограничения доступа.

Перед сбором этих изданий нужно было ответить на множество вопросов:

- Способ уведомления: Как диссертация поступает в Немецкую библиотеку?
- Метаданные: Какие метаданные подлежат учету?
- Файловый формат: В каком файловом формате можно сдавать диссертации?
- Раскрытие: Какие новые области нужны для формального и предметного раскрытия?
- Архивирование: Как можно технически обеспечить долгосрочную доступность?
- Библиографический учет: Каким должно быть описание в каталоге и национальной библиографии?
- Использование: Как происходит доступ к полному тексту?

Группа представителей всех отраслевых отделов Немецкой библиотеки выработала процедуру с учетом этих обстоятельств.

Уже долгое время между Немецкой библиотекой и немецкими университетскими библиотеками действует проверенный способ передачи диссертаций в печатной форме и в виде микрофиш: диссертацию передает Немецкой библиотеке не только автор, но и университетская библиотека. Следовательно, нужно было установить порядок сдачи диссертаций в режиме online не только для отдельного автора, но и для университетской библиотеки.

Библиотеки-участницы электронным образом уведомляют Немецкую библиотеку о диссертациях в режиме online. Сначала использовался уведомительный формуляр, который имеется в наличии только на сервере Немецкой библиотеки. Тем временем вместе с участниками немецкого исследовательского проекта «Диссертации в режиме online» был составлен формат метаданных диссертаций METADISS, он опирается на Дублинский комплект основных элементов метаданных. Он согласован с библиотечными ассоциациями и университетскими библиотеками. Автор диссертации составляет набор метаданных и университетская библиотека может также использовать его для уведомления о диссертации.

После уведомления из университетской библиотеки Немецкая библиотека переводит документ с университетского сервера на свой архивный сервер DEPOSIT.DDB.DE. Из переданных метаданных автоматически составляется титульный лист, который содержит наиважнейшие сведения об издании и обеспечивает доступ к документу.

Набор метаданных, переданный в соответствии со способом уведомления, содержит обязательные и факультативные элементы.

Обязательно:

- Название и местонахождение сдающего учреждения
- Автор, заголовок, язык, дата защиты
- URL – единый ресурсный указатель документа, формат документа, число файлов
- Факультативно:
- Сведения об авторе, например, адрес, место и время рождения
- Ключевые слова, реферат, рецензент/научный руководитель

Публикация должна быть сдана в одном из файловых форматов, которые предпочитает Немецкая библиотека. Наиболее распространенные форматы PDF, Postscript, HTML. Полный список предпочтительных форматов можно прочесть на странице Немецкой библиотеки.

Формальное раскрытие происходит по «Правилам алфавитной каталогизации книжных материалов RAK-NBM» в формате PICA-ILDIS, внутреннем формате банка данных Немецкой библиотеки, который был распространен на публикации в режиме offline и online. Содержательное раскрытие происходит по «Правилам систематического каталога, RSWK», которые теперь также учитывают электронные публикации. Диссертации в режиме online, как и печатные диссертации, вводят в ряд

Н (литература высших учебных заведений) Немецкой национальной библиографии. В библиографических данных указаны единый ресурсный указатель библиотеки-сдатчицы и URL архивного сервера Национальной библиотеки.

Диссертации в режиме online университетских библиотек вводят на постоянное хранение на архивный сервер Немецкой библиотеки DEPOSIT.DDB.DE. Благодаря этому доступ к диссертациям возможен и в том случае, когда они уже удалены с сервера университета.

Диссертации в режиме online, которые находятся в Немецкой библиотеке, можно искать в каталоге публичного доступа online во Франкфурте-на-Майне и в шлюзе Z39.50; и то, и другое доступно в Интернете. В поисковые возможности были включены элементы, необходимые для публикаций в режиме online. Исходя из титульной информации, можно прямо выйти на документы.

Мы работаем по данному методу сбора, архивирования, библиографического учета диссертаций в режиме online уже три года. За это время Немецкая библиотека накопила около четырех тысяч диссертаций.

Издательские публикации

Пока «Закон о Немецкой библиотеке» не предусмотрел сдачу сетевых публикаций. Немецкая библиотека считает немедленную модернизацию закона нецелесообразной. Сначала она хочет накопить опыт работы с несколькими образцовыми издательствами относительно технических требований заявки, передачи сведений, ввода в свою систему. Издательства полагают, что они не в состоянии обеспечить долгосрочное архивирование электронных публикаций в надлежащей мере и поэтому они заинтересованы в том, чтобы Немецкая библиотека взяла на себя эту задачу.

На переговорах с издателями, библиотекарями, специалистами информации, правительственными чиновниками были определены некоторые основополагающие аспекты. В 1997 г. издательская комиссия Биржевого союза немецкой книжной торговли приняла следующие решения:

- Сетевые публикации в принципе нужно сдавать через сети данных, по требованию и на носителях данных
- Сетевые публикации разных форматов нужно сдавать в таком формате, который удобен библиотеке
- При наличии идентичных произведений, как в физической форме, так и в виде сетевых публикаций нужно сдавать обе формы
- Библиотеке дозволено изготавливать копию электронной публикации для длительного хранения. При этом нужно обеспечить подлинность содержания.

Немецкая библиотека вместе с издательствами DuMont (Кельн), K.G.Saur (Мюнхен), Springer (Гейдельберг) и Wiley-VCH (Вейнхейм) учредили рабочую группу электронной депозитарной библиотеки. К ней примкнул и Биржевой союз немецкой книжной торговли. Группа проверяет условия и ведет переговоры о них. Речь идет об условиях, при которых Немецкая библиотека может стать архивной библиотекой сетевых публикаций.

Первые результаты были представлены в 2000 г. издательской комиссией Биржевого союза немецкой книжной торговли.

Исходная установка состоит в том, что нужно использовать закон и профили комплектования изданий на носителях данных и для сетевых публикаций, но их придется приспособить к особенностям разновидности сетевых публикаций. Для этого нужно выработать соразмерные способы сдачи, архивирования, представления в распоряжение.

В Немецкую библиотеку поступает масса сетевых публикаций и поэтому речь может идти минимум о трех формах работы с сетевыми публикациями:

- Архивирование и полное библиографическое раскрытие или раскрытие на основе метаданных или сугубо машинных способов (статус «архивировано»)

- Соединение, то есть доступ к издательскому серверу, раскрытие и последующее архивирование (статус «соединено»)
- Соединение и раскрытие без последующего архивирования (статус «обслужено»)

В отличие от других принципов национальных библиотек сбора сетевых публикаций, которые среди прочего предусматривают разграничение в зависимости от государственной принадлежности и от содержательного значения изданий, Немецкая библиотека и далее исходит от территориального, объективного и в существенной мере безоценочного принципа комплектования. Сдаче подлежат все сетевые публикации, автор (юридический владелец) которых находится в Федеративной Республике Германии и которые представляются в распоряжение населения через каналы связи. Сдаче не подлежат, например, отчеты о состоянии дела, годовые отчеты, административные отчеты, почта, работа с общественностью, реклама, а также сетевые публикации менее установленного объема.

Касательно сетевых публикаций, юридические владельцы которых находятся в Австрии или Швейцарии, Немецкой библиотеке должен быть в договорном порядке обеспечен внутренний доступ, но архивирование не запланировано. В любом случае немецкая национальная библиография должна вести их библиографический учет.

Если наряду с сетевой публикацией существуют и параллельные содержательно идентичные издания, как в печатном виде, так и в виде микроформы, то комплектуют оба издания. Если наряду с сетевой публикацией имеется идентичное издание на электронном носителе данных, то, в общем, комплектуют издания на носителе данных. Если сетевая публикация вышла в нескольких форматах, то сдаче подлежит формат, удобный Немецкой библиотеке. Если изготовитель снабдил сетевую публикацию защитой от копирования, ограничил ее использование индивидуально определенной системной средой, ее нужно сдать в таком состоянии, который позволит Немецкой библиотеке выполнить задачу долгосрочного архивирования и длительного представления в распоряжение в установленных рамках.

Относительно срока сдачи действуют основные правила передачи, а именно сдача в течение недели после выпуска. В соответствии с перечисленными в начале тремя способами обработки сетевых публикаций, Немецкой библиотеке обязательную поставку временно выполнить через соединение.

В принципе Немецкую библиотеку нужно уведомлять электронным образом о всех сетевых публикациях. Пока сдача диссертаций в режиме online происходит на основании заявки библиотеки, но в будущем сами издательства по своей инициативе должны присылать их. При этом Немецкая библиотека с учетом разных форм сетевых публикаций (статическая, динамическая, банк данных) и практического претворения в жизнь метода передачи будет в установленных случаях принимать и кумулированные передачи в назначенные дни.

Между издательствами и Немецкой библиотекой организуется порядок оповещения в режиме online, как это уже имеет место в отношении диссертаций в режиме online. Для этого порядка также должен быть применен формат метаданных по дублинскому основному элементу, который содержит следующие части:

- Метаданные для выявления (URL, DOI, URN)
- Метаданные к условиям доступа, а также использования и комплектования
- Метаданные по структуре
- Метаданные по содержанию
- Технические метаданные

Бесплатный доступ к литературе, защищенной авторским правом и хранимой на архивном сервере Немецкой библиотеки, дозволен лишь зарегистрированным пользователям на компьютерных рабочих местах в читальных залах Немецкой библиотеки во Франкфурте и Лейпциге. На сервер DDV внешний доступ разрешен только к архивным копиям материалов без авторского права.

Немецкая библиотека собирается составить примерный договор для общего обращения с издательскими публикациями, защищенными авторским правом, тогда не нужно будет индивидуально договариваться с каждым издательством отдельно.

Вышеизложенные представления и соглашения между Немецкой библиотекой и немецкими издательствами в существенной мере отражены в рекомендательном документе о добровольной передаче электронных публикаций национальным библиотекам, который в 2000 г. совместно выпустили конференция директоров европейских национальных библиотек (CENL) и Федерация европейских издателей(FEP).

В 2000 г. Немецкая библиотека ввела в свой архивный сервер около 320 журналов в режиме online издательства Springer, скоро там появятся первые монографии в режиме online.

Проект

Немецкая библиотека всегда стремилась к сотрудничеству с национальными и международными учреждениями, она приняла участие во многих проектах, связанных с электронными публикациями.

Ниже коротко представлены некоторые проекты

Диссертации в режиме online

Решение о проведении этого проекта было принято в 2000 г., он пользуется поддержкой Немецкого научного общества, в нем приняли участие немецкие научные организации, ориентированные на естественные науки. Проект был нацелен на создание юридических, технических, организационных основ сдачи, библиографического учета, представления в распоряжение диссертаций в режиме online. Немецкая библиотека была привлечена к проекту.

Были достигнуты следующие результаты:

- В сотрудничестве с проектом META-LIB был разработан дублинский комплект основных метаданных METADISS и теперь университетские библиотеки пользуются для описания диссертаций в режиме online и для оповещения Немецкой библиотеки о них.
- Авторы, факультеты, библиотеки, издательства выяснили способы защиты диссертаций, юридическую сторону защиты данных, аспекты авторского права.
- Были рекомендованы форматы архивирования, конверсии, поиска, представления и составления программы конверсии
- Было обеспечено архивирование диссертаций в режиме online на документных серверах университетов и архивном сервере Немецкой библиотеки

Немецкая библиотека учредила координационный пункт «DissOnline», он должен служить местом контактов научных учреждений, библиотек, издательств, авторов. Он координирует дальнейшее развитие, ведет работу с общественностью, содействует изданию диссертаций в электронной форме.

META-LIB (Инициатива метаданных немецких библиотек)

META-LIB является проектом, который пользуется поддержкой Немецкого научного общества; теперь он вступил во вторую стадию. В нем участвуют Нижнесаксонская государственная и университетская библиотека в Геттингене и Немецкая библиотека. По проекту должны быть

составлены директивы применения метаданных и, в особенности, дублинского основного набора для раскрытия цифровых ресурсов в научных библиотеках. Немецкая библиотека взяла на себя обязанность выработки и испытания правил национально-библиографического раскрытия электронных ресурсов с применением дублинских основных метаданных с использованием нормативных данных. Речь идет о следующем:

- Проект модели данных по образцу функциональных требований библиографических описаний (FRBR)
- Разработка комплекта метаданных. Как указано выше, комплект METADISS установлен совместно с проектной группой диссертаций в режиме online. Идет работа над комплектом метаданных для продолжающихся и завершенных документов (журналы и монографии)
- Предварительная работа над моделью данных при использовании нормативных данных электронных ресурсов на основе функциональных требований библиографических описаний в сотрудничестве с рабочей группой функциональных требований и шифровкой авторитетных описаний (FRAMAR) ИФЛА.

Проект начат в 1998 году, он должен быть завершен в 2002 году.

Сетевая европейская депозитарная библиотека (NEDLIB)

В 2000 году закончился европейский проект сетевой депозитарной библиотеки. Его целью было долгосрочное архивирование и представление в распоряжение электронной литературы. В проекте приняли участие восемь национальных библиотек, один национальный архив, две фирмы математического обеспечения, а также три издательства в качестве покровителей. Помощь оказала Европейская комиссия по тематической программе.

Были достигнуты следующие результаты:

- Модель депозитарной системы долгосрочного хранения электронных изданий
- Директивы технических стандартов, решения, методы практического применения
- Свободный пакет программ автоматического сбора и архивирования электронных изданий
- Итоги эксперимента эмуляции как стратегии долгосрочного хранения
- Прогноз рыночного развития электронных изданий

Европейская библиотека (TEL)

Проект начат в 2001 году, он рассчитан на 30 месяцев. Участники проекта: восемь европейских национальных библиотек и конференция директоров европейских национальных библиотек (CENL). Европейский союз помогает проекту по технологической программе информационного общества.

По проекту должен быть разработан портал, благодаря которому по одному запросу можно будет вести одновременный поиск во всех каталогах в режиме online европейских национальных библиотек и, исходя из этого, получать доступ к электронным и обычным фондам и услугам. На основе платформы Gabriel, информационного сервера европейских национальных библиотек, должна быть создана виртуальная европейская библиотека.

Поставлены следующие задачи:

- Соглашение с издательства отдельных стран о единых возможностях использования электронных изданий
- Разработка общей деловой модели использования электронных изданий
- Разработка общего портала
- Разработка и тестирование открытых стандартов, методов и рабочей практики, которые могут освоить другие заинтересованные национальные библиотеки

Перспективы

С годами значение сетевых публикаций. Немецкая библиотека приняла серьезные персональные и технические меры по обеспечению длительного хранения этой литературы. При этом поступление печатных изданий увеличивается. В немецкой национальной библиографии в 2000 году зарегистрировано 226 тысяч публикаций, это число на 4 % превышает число зарегистрированных публикаций в 1999 году. Немецкая библиотека считает своей задачей и в будущем архивировать все публикации с их разными запросами и представлять их в общественное пользование.

Сайт Немецкой библиотеки <http://www.ddb.de>

DissOnline <http://www.ddb.de/professionell/dissonline.htm>

METALIB <http://www.ddb.de/professionell/metalib.htm>

NEDLIB <http://www.kb.nl/coop/nedlib/>

TEL <http://www.europeanlibrary.org/>

Перевод В.В.Арефьева. (РГБ)